

**Vastaus valtuustoaloitteeseen 15.3.2021 §31 kaksikielisyyden tavoittelemisesta julkisissa tiloissa / Svar på fullmäktiges motion den 15 mars 2021 §31 om att sträva efter tvåspråkighet i offentliga miljöer**

**Valtuusto 15.03.2021 § 31**

Charlotta Engblom ja 23 muuta valtuutettua jättivät aloitteen, jossa esitetään, että kaikki opasteet ja kyltit julkisissa rakennuksissa sekä kunnan pysäköintialueella tarkistetaan ja huolehditaan siitä, että kaikki kiinteät merkinnät ympäristöissä saavat sekä suomen- että ruotsinkielisen kieliasun.

Päätös Valtuusto merkitsi aloitteen tiedoksi.

**Fullmäktige 15.03.2021 § 31**

Charlotta Engblom och 23 andra fullmäktigeledmöter lämnade in en motion där de föreslår att all skyltning i offentliga utrymmen och kommunens parkeringsplatser ses över och permanenta markeringar i miljöerna får både finsk och svensk språkdräkt.

Beslut Fullmäktige antecknade motionen för kännedom.

**Tekninen valiokunta / Tekniska utskottet 04.10.2022 § 126**

Valmistelija / Beredare: Tilapalvelupäällikkö / Lokalservicechef Juha Pohjonen, juha.pohjonen(at)sipoo.fi.

Charlotta Engblom ja 23 muuta valtuutettua ovat jättäneet aloitteen, jossa esitetään, että kaikki opasteet ja kyltit julkisissa rakennuksissa sekä kunnan pysäköintialueella tarkistetaan ja huolehditaan siitä, että kaikki kiinteät merkinnät ympäristöissä saavat sekä suomen- että ruotsinkielisen kieliasun.

Kiinteistöhoito on käynyt läpi eri kunnan kiinteistöt ja koostanut liitteen 1 mukaisen listauksen siitä, miten kaksikielisyys toteutuu tällä hetkellä opastekylttien ja ohjeiden sekä ovitarrojen osalta kunnan eri kiinteistöissä.

Tarkastelussa on eriytetty yleiset opastekyltit ja enemmän päivittäiseen toimintaan kiinteistössä liittyvät ohjeet ja ovitarrat.

Kiinteistöjen opastuksessa ja kyltityksessä on tärkeää huomioida tilojen käytön turvallisuus ja opastuksen tarkoituksenmukaisuus. Hyvin suunniteltu ja oikein mitoitettu opastus sujuvoittaa kiinteistön käyttöä ja on myös turvallisuuden kannalta merkittävä tekijä: hätätilanteessa ja muissa yllättävissä tilanteissa opasteiden merkitys korostuu. Opasteiden ja kylttien merkitys ja niistä saatava hyöty kuitenkin vähenee, mikäli niitä on liikaa tai ne on toteutettu epäselvästi. Esimerkiksi liika tekstin määrä johtaa siihen, että tilojen käyttäjä ei enää löydä olennaista tietoa riittävän helposti ja nopeasti. Opasteita on siis oltava riittävästi, muttei kuitenkaan liikaa. Opastuksessa on huomioitava sekä suomen- että ruotsinkieliset käyttäjät.

**Vastaus aloitteeseen**

Molempien virallisten kielten huomiointi kunnan tiloissa on tärkeää. Kyse on paitsi sujuvan käytön mahdollistamisesta, myös turvallisuudesta ja tasa-arvon toteutumisesta. Pääopasteet ja niihin liittyvä kyltitys sekä turvallisuuteen liittyvät opasteet toteutetaan kaikissa kunnan kiinteistöissä molemmilla virallisilla kielillä.

Kiinteistön päivittäiseen omaan toimintaan liittyvät kiinteät ohjeet, tarrat ja kiinteistön omaan toimintaa liittyvä ylimääräinen kyltitystoteutetaan ensisijaisesti kielellä, jolla kyseisessä kiinteistössä tai sen osassa toimitaan.

Kunnan kaikkien kiinteistöjen opasteet ja kyltit tarkastetaan ja mahdolliset puutteet korjataan siten, että opastus ja kyltitys noudattaa yllä kuvattua linjausta.

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Esittelijä / Föredragande | Vt. Tekninen johtaja / Tf Teknisk direktör Siren Lari   |
| Ehdotus / Förslag         | Tekninen valiokunta päättää antaa asiasta yllä olevan mukaisen vastauksen kunnanhallitukselle ja edelleen valtuustolle.<br><br>Tekniska utskottet beslutar svara kommunstyrelsen och vidare fullmäktige i enlighet med det som beskrivits ovan. |
| Käsittely / Behandling    |   |
| Päätös / Beslut           | Tekninen valiokunta hyväksyi yksimielisesti esittelijän ehdotuksen.<br><br>Tekniska utskottet godkände enhälligt föredragandens förslag.  |

### **Kunnanhallitus / Kommunstyrelsen 28.11.2022 § 373**

399/07.02.00/2021

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Esittelijä / Föredragande | Kunnanjohtaja / Kommundirektör Grannas Mikael  |
| Ehdotus / Förslag         | Kunnanhallitus merkitsee vastineen tiedoksi. Lisäksi kunnanhallitus antaa asian valtuustolle tiedoksi ja esittää, että aloite on täten loppuun käsitelty.<br><br>Kommunstyrelsen antecknar bemötandet för kännedom. Dessutom delger kommunstyrelsen ärendet fullmäktige och föreslår att motionen därmed är slutbehandlad. |
| Käsittely / Behandling    |  |
| Päätös / Beslut           | Kunnanhallitus hyväksyi yksimielisesti esittelijän ehdotuksen.<br><br>Kommunstyrelsen godkände enhälligt föredragandens förslag.   |

### **Liitteet / Bilagor**

Liite / Bilaga 1: Sipoon kunnan kiinteistöjen kylttien ja ohjeiden kielisyys

Liite / Bilaga 2: Aloite kaksikielisyyden tavoittelemisesta julkisissa tiloissa - Charlotta Engblom ym. / Motion om att sträva efter tvåspråkighet i byggda offentliga miljöer – Charlotta Engblom m.